



Informazioni & Garanzia  
Information & Warranty  
Информация и гарантия



Grazie per aver preferito un divano Keoma.



Da oltre venticinque anni, nell'intento d'interpretare le esigenze dei consumatori, Keoma offre una gamma di prodotti particolarmente curati a livello di comfort e di qualità, utilizzando solo materiali che risultano idonei ai più severi test di resistenza e di usura.

I nostri modelli sono realizzati a mano, preferendo materiali naturali in tutti i casi in cui è possibile, nel rispetto delle migliori tradizioni artigianali.

Completa il tutto un'ampia gamma di rivestimenti sempre nuovi, in grado di soddisfare le più svariate esigenze estetiche, di durata e vivibilità nel tempo, grazie all'impiego di moderne tecnologie e sistemi frutto di ricerca e sperimentazione.

# T<sup>h</sup>ank you for Choosing a Keoma Sofa

For over twenty-five years, Keoma has endeavoured to translate the needs of customers, offering a range of products that are grounded in comfort and quality, using only materials that can withstand the most severe tests of strength, wear and tear.

Our models are made by hand, wherever possible from natural materials that reflect the best craft traditions.

The entire range is upholstered in ever-stylish designs that are capable of meeting a wide variety of needs in terms of design, durability and functionality, thanks to the use of modern technology and systems born of research and experimentation.

# Благодарим за выбор диванов Keoma.

На протяжении более двадцати пяти лет для удовлетворения запросов потребителей фабрика Keoma предлагает продукцию, комфортности и качеству которой уделяется особое внимание, а в ее производстве используются только материалы, выдерживающие самые суровые тесты на износостойкость и долговечность. Наши модели изготавливаются вручную с соблюдением наилучших мебельных традиций, при этом предпочтение во всех возможных случаях отдается использованию натуральных материалов.

Дополняет всё широкий и постоянно обновляющийся ассортимент обивочных материалов, которые могут удовлетворить самые разнообразные требования к эстетике и долговечности, благодаря применению современных технологий и систем, являющихся плодом исследований и экспериментов.

# Q ualita' e rispetto dell'ambiente.

I nostri prodotti sono realizzati con materiali naturali e riciclabili e sono il frutto di una progettazione attenta sotto il profilo ecologico.

I nostri tessuti e le nostre pelli resistono nel tempo ed acquistano eleganza negli anni.

La sempre maggiore attenzione prestata alle tematiche ambientali ed ecologiche ci ha indotto ad adottare strumenti in grado di garantire la salvaguardia dell'ambiente, anche attraverso la riduzione dei consumi energetici, idrici e delle emissioni esterne.



# Quality and Respect for the Environment



Our products are made using natural recyclable materials and are the products of thorough environmentally-friendly design. Our fabrics and leathers are hard-wearing and become more elegant with the passage of time.

Our increasing concern for environmental and ecological issues has led to our use of more environmentally-friendly instruments to reduce the consumption of electricity and water, and limit external emissions.

# Качество и защита окружающей среды.



Наша продукция изготавливается с применением натуральных и рекуперируемых материалов и является результатом технологических разработок, где особый акцент сделан на экологический фактор.

Наши ткани и кожи прочны и со временем приобретают элегантность.

Постоянно растущее внимание, уделяемое вопросам экологии и сохранения окружающей среды, побудило нас к использованию инструментов, обеспечивающих охрану окружающей среды, в том числе посредством снижения выбросов и энерго- и водопотребления.



## Come realizziamo i nostri divani.

Nella **STRUTTURA** dei modelli, Keoma utilizza listelli in legno di abete, pannelli in multistrato di pioppo e faggio; materiali preferiti per le loro qualità ecologiche e di resistenza, ed ispezionabili dal cliente tramite la zip apribile posta sotto il divano. La struttura viene rivestita in poliuretano espanso ricoperto con vellutino bianco accoppiato.

Il **MOLLEGGIO** della seduta è costituito da cinghie elastiche ad alta resistenza, fili di lattice e raffia, fissate con punti metallici e disposte sia in senso orizzontale che verticale.

Il cuscino dello schienale è imbottito in poliuretano ecologico ricoperto con ovatta tecnoform. In alcuni modelli, alla parte anteriore dello schienale in poliuretano è abbinato uno strato di piuma d'oca ed anatra contenuto in tessuto antipiuma.

I **PIEDINI** possono essere in legno di faggio tinteggiato con colori a richiesta, con eventuale piattello in alluminio, in alternativa totalmente in alluminio satinato con gommini antigraffio, oppure in palastica.

I **DIVANI LETTO** contengono il meccanismo trasformabile in tubolare metallico, la rete metallica in acciaio verniciato eletrosaldato, il materasso è in poliuretano ad alta densità, indeformabile con guscio in Aloe sfoderabile e lavabile.

**AVVERTENZE:** si raccomanda l'utilizzo di meccanismo letto o di altro tipo solo a persone adulte.

# H ow We Make our Sofas

For our SOFA STRUCTURES we use pinewood strips and multi-layered panels of poplar and beech wood. This choice is based on the eco-quality and durability of these materials, which customers can inspect by opening the zip underneath the sofa. The structure is upholstered in polyurethane foam covered in brushed nylon.

The seat SPRING system consists of high-resistance elastic straps, latex and raffia thread, stapled and arranged both horizontally and vertically.

The back cushion is padded with eco-foam covered with Tecnoform wadding. The front of the polyurethane backrest of some models is filled with a goose feather and duck feather layer that is held in a featherproof fabric

The FEET are made of beech wood varnished as requested, with the base in aluminum or, alternatively, in plastic or in satin aluminum with unscratchable rubber or plastic inserts.

SOFA BEDS are equipped with a metallic pipe convertible mechanism, an electro-welded painted metal base, a mattress made of high-density non-deformable polyurethane, with removable and washable aloe shell.

NOTE: Bed mechanisms and other mechanisms are recommended for adults only.

# K ак мы делаем наши диваны.

Для **корпусов** Keoma использует сосновый брус, панели многослойной фанеры из тополя и бук. Предпочтение отдается этим материалам из-за их экологических и прочностных свойств. Доступ к корпусу обеспечивается через застежку-молнию, расположенную под диваном. Корпус обшивается пенополиуретаном, покрытым белым велютином.

**Пружинный блок** сидений состоит из эластичных высокопрочных ремней, латексных и пальмовых волокон, закрепленных металлическими скобами и расположенных горизонтально и вертикально.

В наполнении подушек спинки используется экологический полиуретан, покрытый мебельной ватой «tecnoform». В некоторых моделях полиуретановая передняя часть спинки сочетается с прослойкой из смеси гусиного и утиного пуха, одетой в тиковый чехол.

**Ножки** могут быть из бук, выкрашенного в цвета на выбор заказчика, с алюминиевой набойкой, алюминиевые с резиновыми набойками или пластмассовые.

**Диваны-кровати** имеют механизм трансформации из металлической трубы, электросварную сетку из окрашенной стали и недеформируемый матрац из полиуретана высокой плотности со съемным чехлом, пропитанным алоэ. **Внимание!** Раскладной механизм рекомендуется использовать только для взрослых.

# Soft System.

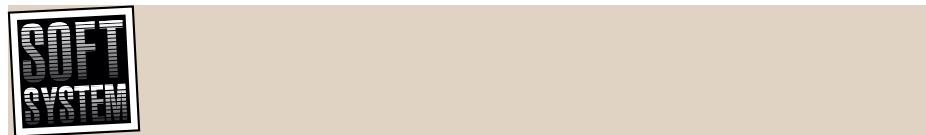


Per garantire una maggiore durata ed elasticità nel tempo delle sedute dei propri divani, Keoma utilizza nella maggior parte dei propri modelli la tecnologia SoftSystem.

Il SoftSystem è caratterizzato dall'uso di molle elicoidali in acciaio armonico ancorate a due supporti in feltro composto da cotone pressato, ed inserite nella struttura del cuscino di seduta in poliuretano espanso ecologico bianco, a coefficiente differenziato, accoppiato a densità 40, bianco, con il 30 s, avvolto con ovatta tecnoform.

In alcuni modelli di particolare pregio, Keoma utilizza nelle sedute l'esclusivo sistema brevettato **SUPER SOFTSYSTEM**: un molleggino composto da molle H 80 mm in acciaio di spessore 1,8 mm insacchettate in TNT da 100 gr., assemblate con poliuretano da 45 bianco e 30 s, inserito al centro di camere sezionate per il contenimento di piuma d'oca ed anatra al 50%, protetta da una fodera antipiuma in cotone bianco da 250 gr.

**SUPER SOFTSYSTEM** garantisce elasticità ed ottima tensione della seduta nel tempo, sofficità e comfort al tatto.



# SoftSystem



To ensure greater durability and elasticity, Keoma provides most of its sofa models with SoftSystem technology.

SoftSystem consists of pre-stressed steel coil springs anchored to two cotton felt supports, inserted into the structure of the white eco-foam seat cushion with different densities laminated with 40, and 30/s, covered with Tecnoform wadding.

In some of the most prestigious models Keoma uses the exclusive patented **SUPER SOFTSYSTEM**:

a system consisting of 80-mm high - steel springs having 1.8 mm thickness held in 100 g non-woven fabric bags, assembled with white polyurethane foam densiy 45 and 30/s. The system is placed in the middle of divided compartments filled with goose feather and 50% duck feather protected with 250 gr. white cotton featherproof cover.

**SUPER SOFTSYSTEM** ensures elasticity and perfect durability, softness and great comfort to the touch.

# Soft System.



Чтобы обеспечить долговечность и длительную мягкость сидений своих диванов, в большинстве моделей Keoma использует технологию SoftSystem.

Особенностью SoftSystem является применение винтообразных пружин из специальной пружинной стали, закрепленных на двух прослойках из прессованного хлопка и встроенных в подушку сидения из полиуретана с градуированной толщиной, сдвоенного с белым полиуретаном плотностью 40 и твердостью по Шору 30.

Вся подушка сидения завернута в вату «tecnoform».

В сидениях некоторых особо престижных моделей Keoma использует эксклюзивную запатентованную систему **SUPER SOFTSYSTEM**:

пружинный блок, состоящий из пружин высотой 80 мм из стали толщиной 1,8 мм, одетых в чехлы из флизелина плотностью 100. Пружины встроены в белый полиуретан плотностью 45 и твердостью по Шору 30, а весь пружинный блок вставлен в середину подушки сидения, наполненной в равных долях гусиным и утиным пухом и одетой в чехол из белого тика плотностью 250.

**SUPER SOFTSYSTEM** гарантирует эластичность и оптимальную упругость сидений во времени, мягкость и комфорт на ощупь.



# Tessuti



Tutti i divani in tessuto hanno i bordi rifiniti con orlatura antisfilacciamento.

Per la pulizia ordinaria il rivestimento dovrebbe essere trattato con l'aspirapolvere. Può essere usata anche una spazzola purchè morbida. Le parti imbottite non devono essere battute.

Lo sporco e le macchie si possono togliere con un trattamento a schiuma secca od umida, usando una morbida spugna sintetica.

Per i divani sfoderabili invece si consiglia il lavaggio a secco nei centri di pulizia. Tuttavia per alcuni tessuti sanforizzati, preventivamente trattati (vedi tessuti collezione Navigare), si può eseguire il lavaggio in acqua a basse temperature.

Il rivestimento non deve essere esposto ad intense fonti di luce o di calore superiore ai 50° (radiatori termici, ferri da stiro, ecc.) Un eventuale restringimento nei limiti del 2% circa rientra nella normalità.

Per la composizione del tessuto e relativa manutenzione seguire le indicazioni presenti sulla mazza originaria.

# Fabrics



All fabric sofas are finished with fray-proof hemming.

The covering shall be regularly cleaned with the vacuum cleaner. A soft brush can also be used. Do not tap upholstered parts.

Dirt and stains can be removed with a soft synthetic sponge dampened with a dry or humid foam.

Removable sofa covers should be dry-cleaned. Some pre-treated sanforized fabrics (see Navigare fabric collection) can be washed in water at low temperature.

Upholstery should not be exposed to intense light or heat above 50° C (radiators, irons, etc.).

Normal 2% shrinking can be noticed.

Fabric composition and care instructions maintenance are described on the original samples.

# Ткани



Все диваны, обитые тканью, имеют обработанные оверлоком кромки.

Для обычного ухода за чехлами подходит чистка пылесосом. Можно также использовать мягкую щетку. Мягкие части диванов не выбивать.

Грязь и пятна можно удалить, обработав влажной или сухой пеной и потерев синтетической губкой.

Для съемных чехлов рекомендуется химчистка, а некоторые безусадочные ткани (например, ткани коллекции Navigare) можно стирать в холодной воде. Чехлы не должны подвергаться действию сильных источников света или тепла температурой более 50°C (радиаторы отопления, утюги и пр.).

Усадка тканей в пределах около 2% является нормальной. Указания о составе ткани и уходе за нею указаны в образцах.



# SILK FASHION

*Collection*

Silk Fashion



E' una collezione che nasce dall'idea di utilizzare la fibra naturale più antica al mondo nella realizzazione dei nostri divani: la SETA, e di coniugare una delle più straordinarie creazioni della natura con le nostre soluzioni d'arredo.

Nel corso dei suoi cinquemila anni di storia la seta è stata ricercata ed apprezzata per il suo fascino, per le sue doti di resistenza e per la sua proprietà di mantenere inalterata la temperatura: è calda d'inverno e fresca d'estate. Estremamente versatile nella confezione degli abiti di alta moda, così come nella produzione di esclusivi tessuti di tappezzeria e di arredamento.

Keoma però è anche ricerca ed innovazione costante, ed è per questo che ha scelto di adoperare questo straordinario tessuto arricchito delle caratteristiche tecniche di lavabilità, idrorepellenza e di resistenza alle macchie, frutto delle più recenti applicazioni della nanotecnologia.

Silk Fashion è la sintesi della nostra mission che da sempre consiste nell'attualizzare attraverso la ricerca e lo sviluppo dei nuovi progetti la lavorazione artigianale frutto dell'esperienza e dei propri valori del passato.

# Silk Fashion



During its five thousand years of history, the silk has been valued and appreciated for the charme, the resistance and the feature of keeping the temperature unchanged: it is warm during the winter and cool in the summer time. Extremely versatile in the haute couture industry, as well as in the production of exclusive fabrics for soft furnishing and drapery.

This collection was born from the idea to use the most ancient natural fiber in making our sofas: the SILK, and to combine one of the most extraordinary creations of nature with our interior decorating solutions.

But Keoma is also continuous research and innovation, and for this reason we decided to use this extraordinary fabric enriched with technical features of being washable, waterproof and stain-resistant, as a result of the latest applications of nanotechnology. Silk Fashion is the core of our mission always aimed at research and development of new projects, and the handcraft manufacturing as the result of our past experience.

# Silk Fashion



За 5000 лет своей истории шелк пользовался большим спросом и всегда ценился прежде всего за его очарование, прочность и качество сберегать температурный режим: теплый – зимой, и прохладный – летом. Он чрезвычайно универсален в изготовлении одежды высокой моды так же, как и в производстве эксклюзивных тканей для обивки мебели.

Эта коллекция родилась со стремлением использовать в производстве наших диванов натуральную фибрю, самое старинное волокно в мире: ШЕЛК, и соединить одно из необычайных творений природы с нашими вариантами мебели. Keoma, однако, тоже является воплощением постоянного поиска и новизны, и именно поэтому фабрика решила использовать эту необыкновенную ткань, наделенную техническими характеристиками, которые способствуют легкой стирке, водоотталкиваемости и немаркости, что является плодом недавних результатов исследования в области нанотехнологий.

Silk Fashion – это часть нашей миссии, которая всегда состояла в том, чтобы посредством исследования и развития новых проектов, ремесленического производства актуализировать плод опыта и подлинных ценностей прошлого.

# Pelle.

Le nostre pelli provengono da manti di prima scelta; eventuali segni, cicatrici o rughe sono segni caratteristici della naturalezza del prodotto. Dato l'alto livello di qualità, le pelli da noi utilizzate richiedono pochissima cura: una spolverata con panno asciutto e morbido è sufficiente per la normale pulizia. Per lo sporco più intenso, ogni tanto si può ricorrere ad un lavaggio con panno inumidito in acqua tiepida e sapone neutro, oppure richiedere il kit di pulizia Keoma. La cura della pelle ne garantisce morbidezza e durata: resiste al tempo e acquista in eleganza con gli anni.

## NABUK PELLE FIORE

Nabuk 3M liscio è una pelle fiore velour dal marcato effetto scrivente che crea degli effetti chiaro scuri tipici della pelle nabuk. La mano è morbida ed avvolgente ed il tatto mai grasso ma caldo e naturale. L'articolo completamente waterproof lascia scorrere via l'acqua senza nessun assorbimento.

Per preservare la bellezza del manufatto in pelle, evitare l'esposizione alla luce diretta del sole o a fonti di calore. Spolverare regolarmente con un panno morbido e asciutto.



# L eather .



Our leathers come from prime choice hides. Any marks, scarring or wrinkling are natural characteristics of the product. Given the high level of quality, our leathers require little maintenance. Just wipe down with a soft damp cloth for regular cleaning and maintenance. For more intense dirt, they can be washed using a cloth dipped in warm water and a neutral soap, or with the Keoma cleaning kit.

Take care of leather to ensure that it stays soft, lasts longer, and becomes even more elegant with the passage of time.

## **NUBUCK LEATHER**

Smooth 3M Nubuck is a velour grain leather with a particular napped effect creating the typical light and dark shading of nubuck leather. It is soft, snug and never greasy to the touch, but rather warm and natural. It is completely waterproof allowing water to drain off without absorbing it.

To preserve the beauty of handmade leather goods, avoid exposure to direct sunlight or heat. Dust regularly with a soft dry cloth.

# K ожа.



Наши кожи производятся из шкур первого сорта. Пороки, шрамы и морщины являются особенностями натурального материала. Ввиду высокого качества используемые нами кожи требуют малого ухода: для нормальной уборки достаточно стереть пыль сухой и мягкой тряпкой. Для более сильного загрязнения иногда можно пользоваться тряпкой, слегка увлажненной в теплой воде и нейтральном мыле, или заказать у фабрики Keoma специальный набор для чистки.

Правильный уход за кожей является залогом ее мягкости и долговечности: по прошествии лет она приобретет элегантность.

## **НУБУК**

Нубук 3М – это бархатистая лицевая кожа с выраженным «пишущим» эффектом, создающим светотени, что является отличительным свойством нубука. Материал мягкий и обволакивающий, нежирный, но теплый и естественный на ощупь. Он имеет водоотталкивающую пропитку: вода стекает, без малейшего впитывания. Для сохранения красоты кожаного изделия избегайте воздействия прямых солнечных лучей или источников тепла. Регулярно удаляйте пыль мягкой и сухой тряпкой.

# Passione per la Qualità



Lavorazione artigianale frutto dell'esperienza e dei propri valori del passato, ma anche ricerca ed innovazione costante; questa è la sintesi della proposta Keoma: in una parola la Qualità.

La qualità è nata con l'azienda e da sempre la passione ci accompagna in ogni realizzazione, dall'allestimento della struttura alla tappezzeria, in ogni singolo arredo.

Anche i nostri modelli più classici esprimono il loro carattere di contemporaneità, così come i divani dalle forme più moderne continuano a reinterpretare attraverso il design e l'originalità delle creazioni la tradizione ed il patrimonio di conoscenze ereditate dal passato.

Passione per la Qualità tra Passato e Futuro.



# Passion for Quality



Keoma offers its time-honoured experience in craft production as well as constant research and innovation: in short, Quality. Quality is the cornerstone of the company and passion has been an ingredient of all our products and ranges, from our base structures to upholstery. And just as our more classic models express their modern reach, so the design and originality of our modern sofas continue to reinterpret the tradition and heritage of the past.

Passion for Quality, Past and Future.

# Любовь к качеству



Ручное производство, являющееся результатом накопленного опыта, а также постоянное внедрение разработок и инноваций – вот в чем заключается суть предложения фабрики Keoma, одним словом: Качества. Качество появилось на фабрике с ее рождением, и с тех пор любовь к делу сопровождает нас в создании каждого предмета мебели, начиная от оформления корпуса и заканчивая обивкой.

Даже самые классические модели нашей мебели имеют современные черты, и в то же время диваны с современными формами продолжают интерпретировать при помощи дизайна и оригинальности традицию и богатство унаследованных знаний.

Любовь к качеству от прошлого до будущего.

# I

## nternazionalità

I nostri punti vendita internazionali, esprimono la garanzia di un prodotto made in Italy nel mondo.



Italy  
Albania  
Romania  
Poland  
Ukraine  
Russia  
Lithuania  
Estonia  
Lettonia  
Kazakhstan  
Libya  
Lebanon

Montenegro  
Serbia  
Croatia  
Greece  
Cyprus  
Iran  
USA  
Japan  
Azerbaijan  
Slovenia  
UAE



# I

## nternational

Our international outlets are a guarantee of the Made in Italy label all over the world.

**KEOMA**  
PROGETTI SARTORIALI  
ITALIA



